

Personal Carta

Carta - Dirección

Alemán

Herrn Peter Müller
Falkenstraße 28
20140 Hamburg
Deutschland

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Vietnamita

Ông Nguyễn Văn A
219 Đội Cấn, Ba Đình
Hà Nội, Việt Nam

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Formato de dirección de Nueva Zelanda:

destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Alemán

Lieber Johannes,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Liebe(r) Mama / Papa,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Lieber Onkel Hieronymus,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Hallo Johannes,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hey Johannes,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Johannes,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Mein(e) Liebe(r),

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Mein(e) Liebste(r),

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Liebster Johannes,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Vietnamita

Gửi Vi,

Gửi bố / mẹ,

Cháu chào chú Triều,

Lam thân mến,

Thương thân mến,

Tùng à,

Bạn / bố / mẹ thân yêu,

Anh / Em thân yêu,

Trúc thân yêu,

Vielen Dank für Deinen Brief.

Se usa para responder a una correspondencia

Cảm ơn bạn đã gửi thư cho mình.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Se usa para responder a una correspondencia

Mình rất vui khi nhận được thư của bạn.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.

Carta - Cuerpo

Alemán

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Vietnamita

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

Hast Du schon Pläne für...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Bạn có rảnh vào...?

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / den Brief...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Mình rất vui khi được biết...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Mình rất tiếc khi hay tin...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Carta - Conclusión

Alemán

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

... grüßt herzlich.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

Bitte grüße... von mir.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

Schreib mir bitte bald zurück.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Mach's gut.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Ich liebe Dich.

Se usa al escribirle a la pareja

Vietnamita

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

... gửi lời chào cho bạn.

Cho mình gửi lời chào tới...

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Hãy hồi âm cho mình khi...

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Em yêu anh / Anh yêu em.

Personal Carta

Herzliche Grüße

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Thân ái,

Mit besten Grüßen

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Thân,

Beste Grüße

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Thân thương,

Alles Gute

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Thân mến,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Thân mến,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares

Thân thương,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares

Thân thương,